

SHERBORNE SCHOOL.

ENTRANCE SCHOLARSHIP EXAMINATION, 1959.

French.

(1 $\frac{3}{4}$ hours).

PART I.

A. Translate into English :

Frédéric se retourna ; la brume montait presque aussi vite que lui. D'ordinaire, lorsqu'il avait atteint le carrefour, il rebroussait chemin, mais ce soir-là il eut envie d'aller plus loin et poursuivit sa promenade entre les vergers. La route menait à un petit village dont le clocher, plus modeste que ceux d'alentour, dépassait à peine les toits. Lorsque Frédéric gagna les premières maisons, il faisait presque nuit. Les passants n'étaient plus que des ombres et l'on voyait s'éclairer les fenêtres les unes après les autres. Il se trouva dans une rue étroite qui débouchait sur une petite place. A gauche il aperçut le portail de l'église et, tout près, une maison qui se cachait derrière un grand mur. Il devina que c'était la maison du curé. Prenant une résolution à laquelle il n'avait pas pensé chemin faisant, Frédéric se dirigea vers une porte basse qui donnait sur la place. Un anneau pendait au bout d'un fil de fer ; il le tira. Le bruit d'une cloche se fit entendre, si sonore qu'il semblait vouloir avertir non seulement le prêtre, mais tout le voisinage.

B. Imagine yourself in the situation outlined below. Describe in French what happened. Do not write more than about 125 words (no credit will be given for greater length). Avoid unnecessary repetition, and pay especial attention to style and idiom as well as to grammatical accuracy.

Vous êtes seul chez vous. Une femme frappe à la porte. Vous ne la connaissez pas. Elle veut voir vos parents. Ils reviendront dans un quart d'heure.

[TURN OVER

PART II.

[To be given up on a separate sheet of paper]

C. Give the *opposite* of the words in italics and re-write the sentences without using negatives.

1. Les spectateurs *se sont assis*
2. Ils *arrivent en automne*
3. L'ennemi *cesse le feu*
4. L'élève *réussit* à son examen
5. La rue est *encombrée*

D. Reply to the following questions in French :

Qu'est-ce qui s'élève ?

Qu'est-ce qui guérit ?

Qu'est-ce qui éclate ?

Qu'est-ce qu'on éteint

Qu'est-ce qu'on cueille ?

E. Form adjectives from : nuage, sympathie, raison, glace, impression, and nouns with one of the articles to show the gender from : long, ouvrir, reprendre, frémir, travailler.

F. Translate into French :

The old man put the pencil on a table near the wall.

"What is the time?" he asked his wife. "It is nearly half past two" she replied "and our guests are very late. It is this dreadful fog, I suppose. These November days are not good for travelling. We shall have to start without them, I am afraid, or our whole afternoon will be wasted."

"They spoke of having to leave early too, so I don't expect they will come now. Who can say how long we might wait for them? I wonder if they have even left home."

"What noise is that I hear?" asked the vicar's wife. "I am sure I can hear a door closing."

"I think you are mistaken, but go and see if you like."

"Yes, someone is speaking French. It must be Louise."

The door opened and a gentleman entered taking off his hat. It was one of their guests. "I hope you will excuse my coming in without knocking" he said "but my wife is ill and I need your help. If only I could find a doctor. It was most difficult getting here."

"Just rest yourself for a moment," replied the vicar. "I will phone a doctor at once. Meanwhile my wife will look after yours."